

CONTENTS

- Gerfried Stocker*
 14 ORIGIN – how it all begins
 17 ORIGIN – wie alles beginnt
- CONFERENCES & LECTURES**
- 20 CERN – The European Organization for Nuclear Research
- Franzobel (Text) / Peter Ginter (Photos)*
 34 The Beauteous Beast. Or What I Can Verbalize about LHC in My Language.
 44 Das schöne Biest. Oder was vom LHC in meine Sprache geht.
- Derrick de Kerckhove*
 54 Language in the Quantum Age
 58 Sprache im Quantenzeitalter
- Humberto Maturana / Escuela Matritzica*
 63 Origin: how it all begins
 65 Origin: wie alles beginnt
- Anton Zeilinger*
 68 Quantum Money. The End to all Forgery
 71 Quantengeld. Das Ende der Geldfälscher
- Oron Catts*
 74 Regulated Transgressions. The SymbioticA Approach
 78 Kontrollierte Transgression. Der strategische Ansatz von SymbioticA
- Dietmar Hager*
 82 Cosmic Origin. How It All Began in the Universe
 86 Cosmic Origin. Wie im Universum alles begann
- Lois Lammerhuber*
 90 / 91 Photographic ORIGIN
- Ars Electronica Futurelab*
 94 / 103 Pixelspaces 2011: Re-Scripting
 95 / 104 Changing the Research Paradigm
 97 / 106 Art meets Science / Art makes Science
- Responsive Environments Group, MIT Media Lab*
 112 / 113 Doppellab and Digital Excavation
- Isaac Mao / David Sasaki*
 114 Public Square Squared. How Social Fabric is Weaving a New Era
 117 Plätze – neue Orte der Vernetzung
- HU Yong*
 120 Citizen Journalism in China
 126 Bürgerjournalismus in China
- 132 *Sensing Place / Placing Sense*
 Media Art & Urban Research
- Radio FRO*
 144 Media Machine. Interventions and Offensives by Immigrant Media Production
 146 Media Machine. Ein- und Angriffe migrantischer Medienproduktion
- 148 The Mobile Ö1 Atelier. The World of Science
 149 Das Mobile Ö1 Atelier. Die Welt der Wissenschaft
- PROJECTS & EXHIBITS**
- 152 ORIGIN – Investigating the Big Bang
 157 ORIGIN – Die Suche nach dem Urknall
- CoQuS (Complex Quantum Systems)*
 158 Origin – The Basic Principles of Quantum Physics
 164 Origin – Die Grundlagen der Quantenphysik
- Adam Brown, Bob Root-Bernstein*
 166 / 167 Origins of Life: Experiment #1.6
- Michael Burton*
 168 / 169 Astronomical Bodies
- Rala Mayer*
 170 / 171 Obviously a Major Malfunction
- Arnold Hansmeier, Werner Jauk, Heimo Ranzenbacher*
 172 / 173 ALLtag
- Alex Posada*
 174 / 175 The Particle
- Edgar Honetschläger*
 176 AUN – the beginning and the end of all things
 177 AUN – der Anfang und das Ende aller Dinge
- Anouk De Clercq*
 178 / 179 Oh
- Herman Asselberghs*
 180 / 181 Dear Steve
- Michael Madsen*
 182 / 183 Into Eternity
- carsten nicolai*
 184 modell zur visualisierung
- overtures ZeitRäume*
 185 Transformation Future. Transdisciplinary Interventions in Urban Space
 186 Transformation Zukunft. Transdisziplinäre Interventionen im urbanen Raum
- Tamiko Thiel*
 188 Zukunftsmusik / Future Music
- Lucia Dellefant*
 189 Political Design
- Ursula Damm*
 190 I am a wild type

- GÆG: Thomas Huber & Wolfgang Aichner**
 192 / 193 passage2011–logfile
- Kalle Laar**
 194 / 195 Come with me. Firewall
- Norbert Artner**
 196 Studio Photography
 201 Studiofotografie
- FEATURED ARTIST**
- Sam Auinger**
 204 Hearing Perspective
 212 Denken mit den Ohren
- CAMPUS**
- University of Tsukuba**
 220 Seriously Playful–Playfully Serious
 226 Ernsthaft verspielt – spielerisch ernsthaft
- Interface Cultures at
 Ars Electronica Festival 2011**
 240 Unuselessness–the useful useless
- 246 / 247 Shanghai Conservatory of Music
- EVENTS**
- Chris Müller & Theater Hausruck**
 250 NEW TERRITORY or:
 Forward back to where it all began!
 252 NEULAND oder:
 Vorwärts zum Ursprung!
- Marissa Lôbo**
 254 / 255 Iron Mask–White Torture
- 256 **Musicians & Machines**
 Die große Konzernacht
- Hiroshi Ishiguro, Oriza Hirata**
 266 Android-human theater ‘Sayonara’
 268 Sayonara – Ein Theaterstück für
 Android und Mensch
- ARS ELECTRONICA CENTER**
- 272 What Machines Dream Of
 274 Wovon Maschinen träumen
- Franz Csellmann**
 276 Die Weltmaschine
- Peter Ablinger, Winfried Ritsch,
 Thomas Musil**
 280 Deus Cantando (God, singing) for
 computer-controlled piano and
 screened text
- Ryota Kuwakubo**
 282 LOST #2
- Hans Polteraer**
 284 Schattenspirale
 284 Geregelter Zufall
 285 Stroboskopscheibe
- 286 / 288 Robotinity
- ART+COM, Otto Bock Healthcare**
 290 MOBILITY
- Iori Tomita**
 291 Transparent Specimen
- Akira Wakita, Akito Nakano**
 292 Blob Motility
- Charlie Bucket**
 293 Fluid Dress
- Hiroshi Ishiguro, Osaka University, ATR**
 294 Telenoid
- Ryota Kuwakubo**
 295 Sillifulin
- 296 Ars Electronica Export
 External Exhibitions 2011
- 296 Tokyo Midtown
 DESIGN TOUCH 2010
- 298 Techfest 2011, Mumbai
 299 CREATE YOUR WORLD
 Kids’ Carnival, Venice Biennial
- 300 Ars Electronica’s
 passengerARTspace, Vienna
- 301 Ars Electronica – Wovon
 Maschinen träumen, Berlin
- 306 Ars Electronica Animation Festival
- ARCHIVES**
- 316 Remembrance Machine
 The Ars Electronica Archive
- 319 Erinnerungsmaschine
 Das Ars Electronica Archiv
- 320 / 322 Zeit-Ton extended live on the ORF
- 324 Audio Tape Machine.
 Electronic Music in Germany
- 325 Ton Band Maschine.
 Elektronische Musik in Deutschland
- 326 – 413 CREATE YOUR WORLD
 (see next page)
- 414 Prix Ars Electronica 2011
 International Competition for CyberArts
- 418 Biographies

CONTENTS

- 328 CREATE YOUR WORLD
Zukunftsfestival der nächsten Generation

Sirikit Amann

- 334 Eine Cybergeneration macht sich auf
den Weg
336 The Cybergeneration Prepares for Takeoff

- 338 OTELO das Offene Technologielaor
340 OTELO Open Technology Lab

CREATE YOUR WORLD – Exhibitions

- 342 u19 Exhibition
351 [the next idea] voest Alpine Art and
Technology Grant Exhibition

CREATE YOUR WORLD – Games

MB21 & AMD

- 354 Create your Game

Ovas

- 354 Ludwig der Roboter
Ludwig the Robot

FH Hagenberg

- 355 Experimentelle Spiegelgestaltung
Experimental Game Design

CREATE YOUR WORLD Workshops, Open Labs, Events

Andreas Strauss mit Schülern der Polytechnischen Schule Ottensheim

- 356 Polymobil

femous (Sweet Susie)

- 356 Home Made Music Workshop

FH St. Pölten

- 357 FhCUBE

Ars Electronica Futurelab

- 357 Shadowgram

Happylab & Vienna Fab Lab

- 358 Happylab goes Linz

- 358 The Art of Body Mass –
Dancing the Theremin

Institut für Hochenergiephysik

- 359 Teilchen & Kosmos / Particles & Cosmos

Kukusch

- 359 Cook Your Future

JUMP

- 360 Get.ideas

Kinderfreunde

- 360 Create Your Community

lalalab

- 361 Hybrid Playground

SGMK – Schweizer Gesellschaft für Mechatronische Kunst

- 361 diy makeaway

Musikschule Linz

- 362 Visual Sound Tour

OTELO

- 362 Open Labs

Radio FRO

- 364 Participate!

ScienceCenter-Netzwerk

- 365 Schnell Dich an, wir fahren in die Zukunft!
Fasten Your Seatbelt, We're Heading
for the Future!

SinnStiftung

- 365 Kieselschule

Claudia Trupp, Ilse Trupp

- 366 Bambus, Blech & Kalebassen
Bamboo, Sheet Metal & Calabashes

Universität Bremen

- 366 TechKreativ – Intelligente Kleidung
Intelligent Clothing

Werkraum Bregenzerwald

- 367 Lädolar

- 368 *Youth Future Project*
Die Zukunft liegt in unseren Händen
The Future is in Our Hands
- 368 *Zukunftsforum Windhaag*
Mein Beitrag zum Wandel
My Contribution to Transformation
- 369 *Hackteria*
DIY Biolab
- 370 *get active*
Dragon Dreaming Projektmanagement
- 370 *Kunstuniversität Linz*
Dschungelwelten / Jungle Worlds
- 371 *So Kanno, Yuhei Yamamoto*
Technophone Kit
- 372 Erfinderladen
- 372 *Sabine Köstler, Peter Arlt, Kukusch o- afo*
Viertelwelten / Neighborhood Worlds
- 373 NANK – Neue Arbeit Neue Kultur
- 374 NANK continuity
- 376 *blinklicht.media.lab*
IMPORT/EXPORT
- 379 *Ars Electronica Center*
im-puls Workshops
- 384 **CREATE YOUR WORLD**
Redaktionen & Media Outlets
- junQ.at, Umlaut M, Campus
Radio FH St. Pölten, dorftv*
- 386 **CREATE YOUR WORLD**
Wissenschafts- und Kunstvermittlung /
Mediating the Encounter with
Science and Art
- 386 KinderUni Steyr
- 387 *Sam Auinger*
Räume sprechen, hörst du sie?
Spaces speak. Do you hear them?
- 388 Ö1 Kinderuni
- Arnold Hanslmeier, Werner Jauk und
Heimo Ranzenbacher*
- 388 ALLtag
- 389 *Dietmar Hager, Jerry T. Bonell, Yuri Beletsky*
Astronomie und Kosmologie im Deep
Space / Astronomy and Cosmology
in Deep Space
- 390 / 392 *Ars Electronica Center*
Forschung im BioLab
Research in the BioLab
- CREATE YOUR WORLD**
Kunst und Wissenschaft /
Art and Science
- 394 / 395 *Theresa Schubert*
Natur, Dezentralität und Komplexität
Nature, Decentralization and Complexity
- 396 / 397 The Tesla Orchestra
- 398 / 399 *¿Qué será?*
Parkbank – Telematische
Stadtmöblierung
- 400 / 401 *Reinhard Gupfinger*
Sound Tossing
- 402 / 403 *Reinhard Gupfinger*
Interactive Infrasonic Environment
- 404 / 405 *Marika Hayashi, Akira Tsukimori, Ryuma
Niyama, Takashi Mikami, Hironori
Mizoguchi, Naohiko Sumimoto*
Ether Inductor
- 406 / 407 *Kouji Ohno, Tetsuya Yamamoto,
Nobu Miake, Toshikazu Toyama*
mirage00
- CREATE YOUR WORLD – Symposium**
- 409 *Pädagogische Hochschule Oberösterreich*
Begeisterung – Potenzial –
Kompetenz – Erfolg.
- 410 Enthusiasm – Potential –
Competence – Success.
- 411 **OTELO**
BarCamp – gestaltet eure Konferenz!
BarCamp – Configure Your Conference!
- 412 *Ars Electronica*
Marktplatz der Talente – Knowhow
für morgen / Talent Marketplace–
Know-how for tomorrow